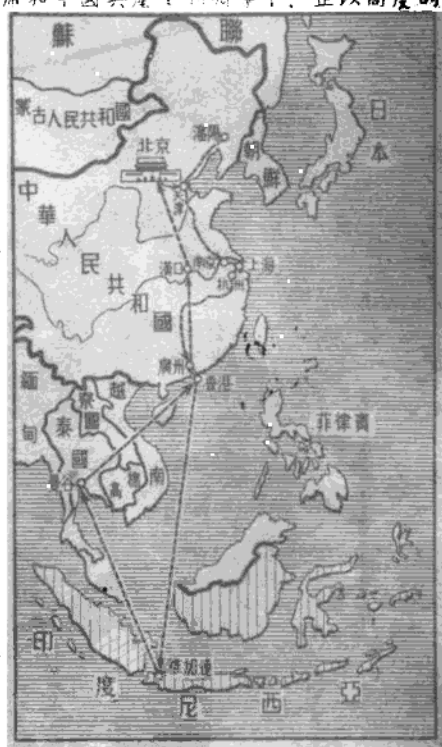
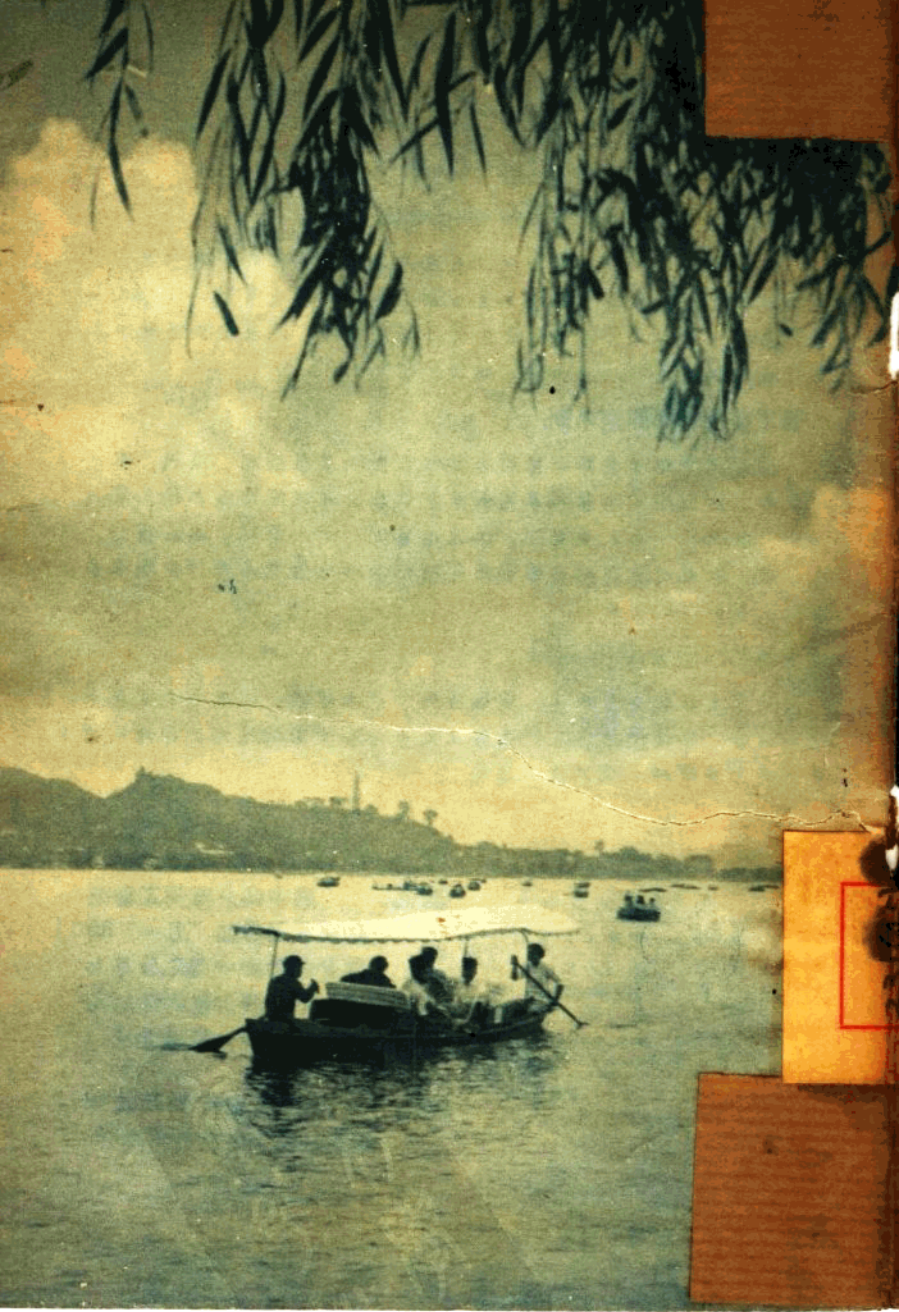


Act 10

前言

中華全國總工會曾邀請印度尼西亞工會派代表團來北京參加一九五三年“五一”國際勞動節和中國工會第七次全國代表大會。印尼總工會派了代表七人，印尼工會聯合會派了代表三人，均於“五一”節前先後到達北京。他們在中國工會第七次全國代表大會閉會後，即到北京郊區農村、官廳水庫、瀋陽、撫順、南京、上海、杭州、天津等地，參觀了工廠、礦山、農村、學校、託兒所、工人養老院、工人醫院、水利工程以及名勝古蹟。他們在參觀、訪問的活動中，親眼看到了中國工人階級和全國人民在毛主席和中國共產黨領導下，正以高度的勞動熱情和充分的信心，為實現第一個五年建設計劃，為實現國家工業化和逐步過渡到社會主義社會而努力；同時看到了中國工人和全體勞動人民的生活，隨着生產的發展，有了顯著的改善和提高。從這些具體的事實中，使他們深深感到人民民主社會制度的優越性。新中國生氣勃勃的氣象和中國人民熱愛和平的願望，給他們留下很深的印象。五月二十八日，當他們就要離開中國的時候，特在杭州市工會聯合會的招待會上，宣讀了由兩個工會代表團全體簽名的訪問新中國觀感的共同聲明，呼籲印尼工人向新中國學習，團結統一起來，爭取擺脫帝國主義的束縛，建設自己的祖國。



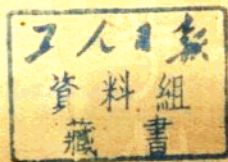


231(48)
5065



印尼總工會代表團和印尼工會聯合會代表團於一九五三年五月二十八日晚，在杭州市工會聯合會舉行的招待會上，宣讀由兩工會代表團全體簽名的訪問新中國觀感的共同聲明。

CAC42/10



共同聲明全文

印尼總工會與印尼工會聯合會是印尼兩個最大的工會組織，它們應中華全國總工會的邀請，參加了在北京舉行的一九五三年“五一”國際勞動節慶祝典禮，並出席了中國工會第七次全國代表大會，隨後即到新中國各地（從北方的瀋陽到南方的廣州）參觀遊覽。

代表印尼總工會與印尼工會聯合會的印尼工會代表團，已親眼看到亞洲最大國家的社會變化，即從農業國走向工業國的變化。這一變化，現在正由於第一個偉大的五年經濟與工業建設計劃，正在加緊地進行着。

印尼工會代表團同亞洲、歐洲、非洲、澳洲等工會代表，已獲得機會參觀工廠、城市和農村，而且親眼看到中國各階層人民在擺脫了為帝國主義所支持的腐敗的國民黨政府以後生活狀況，特別是看到了新中國工人階級在為了自己國家的建設而進行創造性的勞動競賽中，所表現的愛國主義的英雄精神。由於中華人民共和國政府很關懷工人的物質與精神生活，新中國工人的生活正在日益提高，新建築起來的工人住宅、療養院、醫院、託兒所和業餘學校越來越多。勞動保險、養老金、社會福利等事業，得到了工會和政府的充分關懷。

通過這次參觀，印尼工會代表團也深信工人在建設祖國中的重要地位。只要工人認識他們所流的血汗是為了自己的祖國，而不是為了獨佔資本家的時候，他們才有熱情充沛的勞動精神。

在爭取完全的民族獨立的鬥爭中，工人階級佔着主要的地位。以上海工人的鬥爭經驗為例，印尼工會代表團認識到上海工人在反對日本法西斯主義的壓迫與國民黨的壓迫的鬥爭是何等的尖銳。日本法西斯與國





印尼總工會代表團在北京參加一九五三年“五一”國際勞動節慶祝典禮。

民黨對工人領袖的慘無人道的屠殺，並沒有嚇倒具有愛國主義精神的上海工人，他們為爭取自己的權利而繼續鬥爭，直到人民解放軍進入上海。

現在中國工會的基本任務，就是動員一切力量來提高生產，以便實現第一個五年計劃。

看到了中國工人在建築官廳水庫和製造各種各樣的機器當中所表現的能力和事實，印尼工會代表團認為中國工人必能完成其任務並獲得輝煌的成就。

新中國的日益繁榮，工人生活的日益提高，對世界和平及國際貿易

是有重大的貢獻的。對印尼來說，這將給予一向受着圓桌會議協定的約束而現在正在為爭取完全的獨立的印尼人民以巨大的鼓舞。

印尼工會代表團希望印尼工人階級也能獲得像中國工人一樣的生活，能夠即刻為符合民族利益的祖國建設而貢獻自己的力量。

新中國工人有許多東西是值得印尼學習的，解放前的鬥爭經驗和現在的建設經驗，都是值得印尼工人學習的。代表印尼總工會和印尼工會聯合會的印尼工會代表團，呼籲印尼總工會和印尼工會聯合會的會員，其他工會會員以及沒有參加工會組織的印尼工人更積極地組織工人統一戰線。以工人團結一致的力量，印尼工人必能走向中國的道路，即擺脫帝國主義的束縛從而建設自己的祖國。

我們對中國工會所給予我們的機會表示感謝，並希望中國和印尼兩國工人階級的友誼進一步鞏固起來。

印尼總工會代表團團長：朱義多

副團長：蘇哈佐

團員：阿迪·西達塔

哈約

巴迪

哈納底

蘇普拉托

印尼工會聯合會代表團團長：達都

團員：蘇佐諾

阿貢·蘇達第

Atas kesempatan yang diberikan oleh Gabungan Serikatburuh Kian-
kok, maka Delegasi buruh Indonesia mengucapkan terima kasihnya dan men-
harap semakin eratnja persaudaraan antara kaum buruh Kiankok baru dan
kaum buruh Indonesia.

28 Mei 1953.-

Delegasi GOSBI.

Ketua: Tjugito

anggota: 1. Suhardjo

2. S. Haryawicastro

3. Adi Sidiarta

4. M. Bardi

5. Henafi

6. Soeprapto

Delegasi GOSBI

Ketua: A.M. Datuk

Anggota: 1. Soepono

2. A. Soetadi

印尼工會代表團向中國工會第七次全國代表大會獻禮。



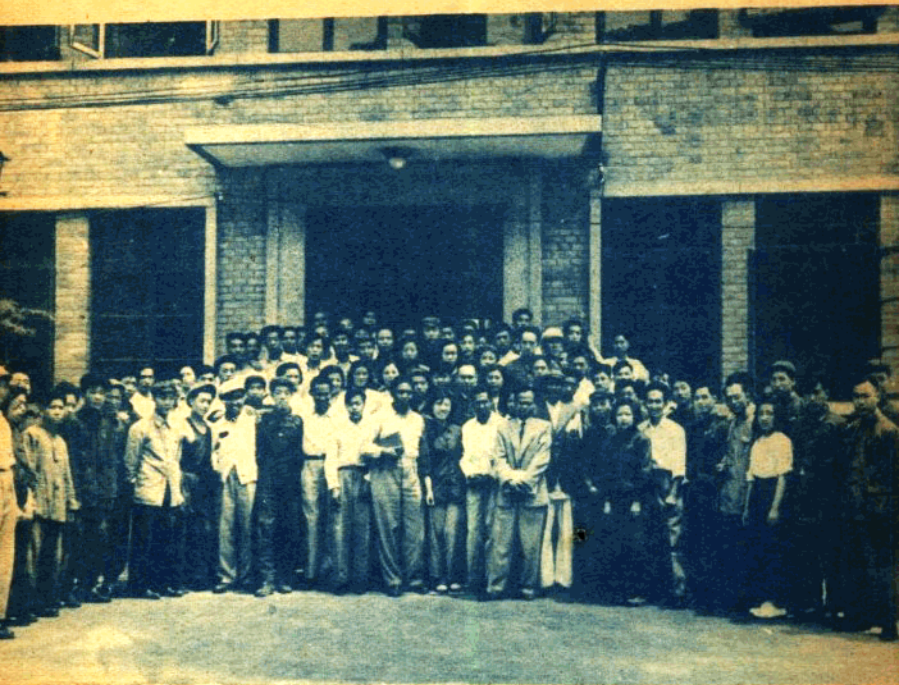
#1882

印尼工會代表和
各國工會代表在一起
參加中國工會第七次
全國代表大會。
(以上本社陳 勃攝)





PDC



印尼工會代表團參觀北京工人出版社。（本社馬椿年攝）

北京工人出版社
1954年

印尼工會代表與蘇聯、日本工會代表參觀北京
郊區田村，同田村小學校學生跳舞。(本社陳 勃攝)

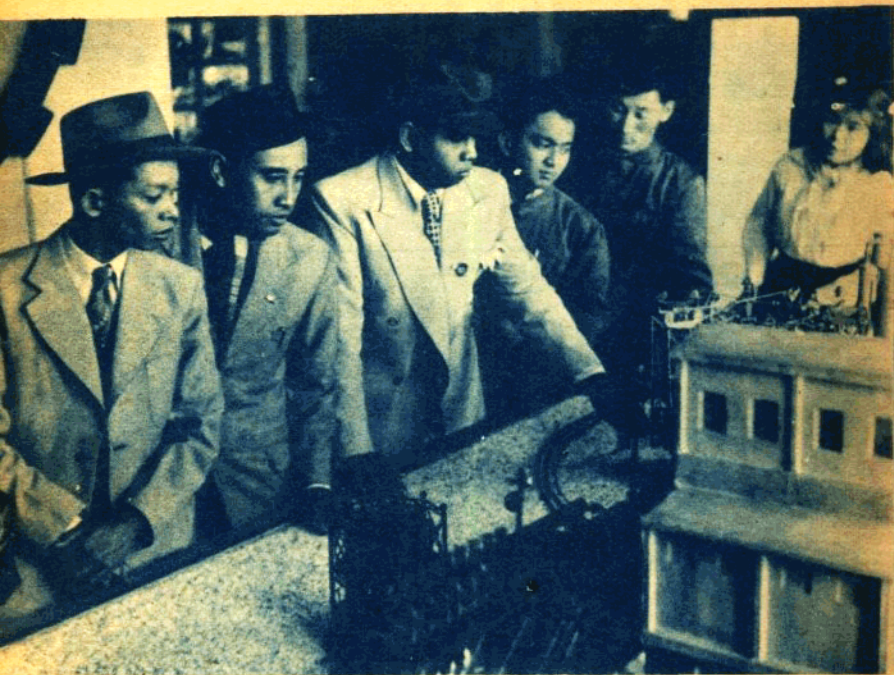




印尼工會代表參觀了我國的水利工程建設之一——永定河官廳水庫。他們在這裏看到一百萬工人和農民爲了祖國的建設正向自然作鬥爭。新中國偉大的工農聯盟的力量，使他們非常感動。

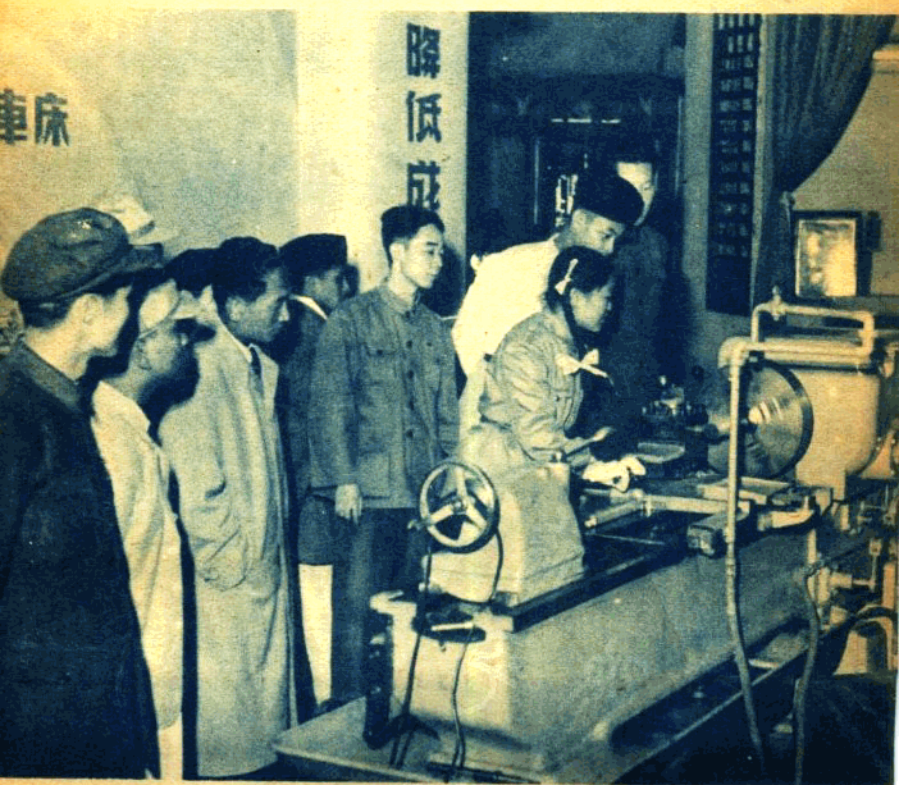
(大公報稿 宣相權攝)





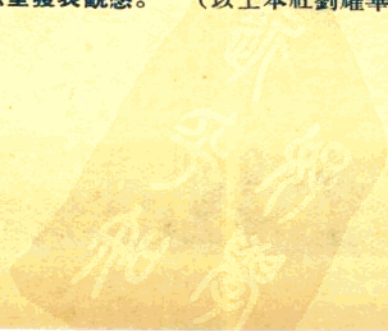
印尼工會代表(自左至右)朱義多、蘇哈佐、
達都在東北工業陳列館參觀礦區模型。

印尼工會代表在東北工業陳
列館參觀我國自製的新式機床。





印尼工會代表團參觀東北工業陳列館後，
在休息室發表觀感。（以上本社劉耀華攝）



印尼工會代表與朝鮮、越南
工會代表在瀋陽參觀東北工學院。

